



Les nouveautés depuis le 19 mai 2016

La lettre électronique Hebdo de Cubacoopération

Cher(e)s ami(e)s,

Et de deux !

Après l'exposition Ernest Pignon Ernest / Alejo Carpentier qui connaît un franc succès et qui est toujours visible à la Maison Victor Hugo jusqu'à 7 juin, et les diverses initiatives culturelles qui l'entourent (conférences, projections de films de documentaires...) le 2e volet de la contribution de notre association au Mois de la Culture française à Cuba a été présenté dans la capitale cubaine. Il s'agissait du Concert Lyrique « Marie Galante ». Cette œuvre musicale de Kurt Weill, une première mondiale, était accueillie dans le Théâtre Marti. Cadre exceptionnel que cet établissement récemment rénové et ré ouvert au public, artistes de renom, tout cela grâce à Michel Pastore, directeur de l'association « Musiques Interdites » et de bien d'autres que nous voulons remercier chaleureusement, et dont vous trouverez les noms dans le compte rendu que nous a transmis Georges Bornand et que nous publions

« Marie Galante » Concert Lyrique

le 25 mai 2016

[_GoBack la Maison Victor Hugo ne pouvait malheureusement pas accueillir l'orchestre de 15 musiciens. C'est dans le magnifique cadre rénové du Théâtre José Marti de la Vieille Ville que c'est déroulé ce concert le mercredi 18 Mai à 18 h devant un public très intéressé. Ils ont pu écouter la soprano Emilie Pictet (venue de France à cette occasion), l'orchestre du grand théâtre Alicia Alonso, sous la baguette du chef Giovanni Duarte et Toni Pinera comme récitant. Ils remportèrent un grand succès devant un (...)

« Marie Galante » Concert Lyrique

C'est le deuxième événement culturel monté par Cuba Coopération France (avec l'aide de la Maison Victor Hugo, du Bureau de l'Historien de la Vieille Havane) pour ce Mai de la culture française à Cuba. Cette oeuvre musicale de Kurt Weill, sur un livret de Jacques Deval est écrite en 1931. Peu jouée depuis, sa présentation à La Havane pouvait être considérée comme une première mondiale.



la Maison Victor Hugo ne pouvait malheureusement pas accueillir l'orchestre de 15 musiciens. C'est dans le magnifique cadre rénové du Théâtre José Martí de la Vieille Ville que c'est déroulé ce concert le mercredi 18 Mai à 18 h devant un public très intéressé.

Ils ont pu écouter la soprano Emilie Pictet (venue de France à cette occasion), l'orchestre du grand théâtre Alicia Alonso, sous la baguette du chef Giovanni Duarte et Toni Pinera comme récitant. Ils remportèrent un grand succès devant un public nombreux venu écouter cette oeuvre émouvante évoquant l'exil sans retour.

cette réalisation avait été rendue possible grâce à l'action de Michel Pastore, directeur de l'association « Musiques Interdites », qui depuis des années s'évertue à faire connaître des oeuvres de compositeurs persécutés, notamment par le régime nazi comme le fut Kurt Weill.

Nous remercions également Lisa Del Prado, qui a su rendre possible cette nouvelle manifestation ainsi que Toni Pinera dans un rôle nouveau pour lui de récitant. Emilie Pictet, fut la merveilleuse interprète, entre autres, de la ballade Youkali pour le plus grand plaisir de tous. Parmi les nombreuses personnes venues ce soir là, on remarquait des représentants de sociétés françaises installées à Cuba dont la CGA CGM représentée par son directeur et son épouse.

Georges Bornand



Emile Pictet
(soprano)



Giovanni Duarte
(director de orquesta)



Toni Piñera
(contrabajo)



Michel Pastor
(montaña sin escena)

Músicos de la Orquesta
del GranTeatro Alicia Alonso

Mario Galante es una novela de Jacques Duvall realizada en 1930, para la cual se le propone al músico Kurt Weill componer algunos pasajes cantados, descritos y orquestados para una adaptación puesta en escena el 22 de diciembre de 1934, en el Teatro de París. Sin dudas, Kurt Weill, exiliado en París desde 1933, estuvo altamente inspirado por el destino de la heroína Marie la prostituida, "embalsamada" desde su punto de origen en Burdeos hacia una deriva sin retorno en París, y que, en la infancia de su situación carcelaria, vive una gran a la espera de un regreso a una Francia idealizada.

La adaptación escénica de Duvall, a pesar de algunos hechos de línea bien fuerte, no se comparan con la altura de la novela tal y como entonces, según la crítica, los aires y pasajes musicales de Weill. En efecto, la partitura de "Mario Galante", su una obra singular, es una de las más bellas de Weill, por la eficacia de su escritura musical, el placer inherente a su propio estilo francés.

Visto desde el objetivo perfecto para el teatro de la música, una versión de concierto (exclusivamente musical) sería posible, pero en detrimento del desarrollo narrativo esencial a la dimensión lírica de la obra. Entre la tragedia de Marie, no refugio a la fatalidad del exilio y al imposible retorno a su tierra natal, sería en detrimento de una dimensión

rebuscada del universo de Kurt Weill. Volviendo a la búsqueda misma de la inspiración, entendiéndose la adaptación escénica a la novela, es posible alzar narrativas y lírica. Narrativa hablada, palabra cantada: eterno dilema impuesto por la forma, que puede fundirse aquí como si el retorno del exilio fuera posible en la unidad reconstruida del acto escénico.

La obra fue popularizada por la música de escena de Kurt Weill, con canciones concertadas por Roger Ferraz. La célebre canción "Youkali", un largo habanero, ha sido retomado recientemente por Diego El Cigala para una versión española.

Mario Galante también ha sido adaptado al cine por el director Henry King, con Spencer Tracy por protagonista, en 1939. Además, una versión radiofónica fue grabada en 1939 con Jeanne Moreau.

En esta ocasión, la Casa Víctor Hugo y Sala Ignacio González, del Palacio de los Matrimonios de Piedad tienen el placer de presentar este magnífico concierto lírico en La Habana, patrocinado por la soprano francesa Emile Pictet y Toni Piñera como recitantes; así como catorce músicos de la Orquesta del Gran Teatro Alicia Alonso y su director de orquesta Giovanni Duarte, al cual agradecemos por su apoyo y disponibilidad.

